قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤١٨ لسنة ١٩٨٧

بشأن الموافقة على اتفاق القرض الايطالى « والخطابات الملحقة به » بمبلغ ١٥٠ مليون دولار أمريكى الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٥/١٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية ايطاليا

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق القرض الايطالى «والخطابات الملحقة به» بمبلغ ١٥٠ مليون دولار أمريكى الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٥/١٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية ايطاليا ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٨ صفر سنة ١٤٠٨ (١١ أكتوبر سنة ١٩٨٧) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٨ من جمادى الأولى سنة ١٤٠٨ هـ الموافق ٢٩ من ديسمبر سنة ١٩٨٧ م .

اتفـاق قـرض

بـين

جمهورية مصر العربية وجمهورية ايطاليـا

ان حكومة جمهورية مصر العربيه وحكومة جمهورية ايطاليا ، انطلاقا من روح الصداقة والتعاون الاقتصادى بين البلدين ، قد اتفقتا على ما يلى :

(مادة ١)

توافق جمهورية ايطاليا ـ فى نطاق القانون الايطالى رقم ٣٨ الصادر فى ٩ فبراير ١٩٧٩ ـ على تفويض مؤسسة الائتمان متوسط الأجل (ميديوكريديتو سنترال) فى منح البنك المركزى المصرى ، الذى يعمل باسم ونيابة عن حكومة جمهـورية مصر العربيـة ، ائتمانا ماليـا قدره ١٥٠ مليـون دولار أمريكى (مائة وخمسون مليون دولار أمريكى) تستخدم فى تدعيم المركز الاقتصادى لجمهورية مصر العربية .

ستتاح المبالغ فى شكل أقساط متتالية يتم الاتفاق على قيمتها .

ستستخدم تلك المبالغ فى تمويل سلع وخدمات ايطالية المنشأ ، ومصاريف النقل والتأمين الخاصة بها من نقطة المنشأ فى ايطاليا الى جمهورية مصر العربية .

(مادة ٢)

يتم منح الائتمان المشار اليه فى المـادة (١) أعلاه طبقا للشروط التالية :

يتم السداد على ٢٠ (عشرون) قسطا متتال متساو نصف سنوى يستحق أولها بعد ١٢٦ (مائة وستة وعشرون) شهرا من تاريخ دخول الاتفاق المـالى حيز التنفيـذ .

سعر الفائدة ١٫٥٪ (واحد ونصف فى المـائة) سـنويا .

(مادة ٣)

الاجراءات الفنية والشروط الأخرى الخاصة بمنح الائتمان المشار اليه أعلاه بما فى ذلك المصاريف المناسبة والعناصر الأخرى لتكاليف التمويل سوف يتم الاتفاق عليها باتفاقيات منفصلة تبرم بين ميديوكريديتو سنترال والبنك المركزى المصرى بمجرد أن تحصل مؤسسة ميديوكريديتو سنترال على التفويضات اللازمة من حكومة ايطاليا •

(مادة ٤)

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بعد اخطار كل من الجانبين الآخر باستكمال الاجراءات القانونية الداخلية وتظل الاتفاقية سارية المفعول حتى سداد أقساط كل من الائتمان والفوائد طبقا لشروط المادة الثانية السابق ذكرها ، لمؤسسة ميديوكريديتو سنترال •

وقع فى القاهرة فى ١٧ مايو ١٩٨٧ من نسختين أصليتين باللغات العربية والايطالية والانجليزية ولكل منها نفس الحجية وعند الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الانجليزى •

عن حكومة	عن حكومة
جمهورية مصر العربية	جمهورية ايطاليا
دكتور / كمال أحمد الجنزورى	دكتور / جيوفانى ميليولو
نائب رئيس مجلس الوزراء ،	سفير ايطاليا بالقاهرة
ووزير التخطيط والتعاون الدولى	

القاهرة فى ١٧ مايو ١٩٨٧

صاحب السعادة دكتور / كمال أحمد الجنزورى

نائب رئيس مجلس الوزراء

ووزير التخطيط والتعاون الدولى

أود أن أشير الى خطابكم المؤرخ فى ١٧ مايو ١٩٨٧ ونصه كما يلى :

« بالاشارة الى اتفاقية القرض بمبلغ ١٥٠ مليون دولار أمريكى (مائة وخمسون مليون دولار) الموقعة اليوم بين حكومة جمهورية ايطاليا وحكومة جمهورية مصر العربية ، يشرفنى أن أبلغكم الآتى .

١ ـ سوف يستخدم القرض المشار اليه كليا أو جزئيا لتمويل التوريدات من البضائع الايطالية و/أو الخدمات المنفذة بوساطة المؤسسات الايطالية لانجاز مشروعات التنمية الانتاجية أو البرامج للقطاعات التالية :

ـ الزراعة والصناعات الزراعية واستصلاح الأراضى والثروة السمكية .

ـ الصناعة وبخاصة المشروعات المتوسطة الحجم ذات العائد السريع والموجهة للتصدير أو الحد من الاستيراد أو كليهما معا .

ـ الكهرباء والنقل والمواصلات السلكية واللاسلكية .

ـ قطاعات أخرى يتفق عليها بين الحكومتين .

٢ ـ سوف تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بابلاغ السلطات الايطالية بمشروعات التنمية أو البرامج المتعلقة بالقطاعات السابقة والتى تتطلب تمويلا من القرض .

وسوف تزود الطلبات المصرية بالوثائق الاقتصادية والفنية التى تسمح بتقييم مشروعات التنمية والبرامج (دراسات الجدوى ـ شروط التفضيل .... الخ) .

٣ ـ المشروعات والبرامج التى ستمول من اتفاقية القرض يجب أن يتم الاتفاق عليها بين الحكومتين حتى ٣١ ديسمبر ١٩٨٩

٤ ـ هذا الخطاب كتب باللغات العربية والايطالية والانجليزية ولكل منها نفس الحجية وعند الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الانجليزى .

وأرجو ، أن تؤكدوا لى كتابة موافقة حكومتكم على محتويات هذا الخطاب .

وأتشرف ياصاحب السعادة، بأن أبلغكم بموافقة حكومة جمهورية ايطاليا على محتويات هذا الخطاب .

وتفضلوا ياصاحب السعادة بقبول أسمى آيات اعتبارى .

د. جيوفانى ميليولو
سفير ايطاليا بالقاهرة

القـاهرة فى ١٧ مايو ١٩٨٧

صاحب السعادة دكتور / جيوفانى ميليولو
سـفير ايطاليـا بالقـاهرة

بالاشـارة الى اتفاقية القرض بمبلغ ١٥٠ مليـون دولار أمريكى (مائة وخمسون مليـون دولار) الموقعة اليـوم بين حكومة جمهورية ايطاليا وحكومة جمهورية مصر العربية ، يشرفنى أن أبلغكم الآتى :

١ ـ سوف يستخدم القرض المشار اليه كليا أو جزئيا لتمويل التوريدات من البضائع الايطالية و/أو الخدمات المنفذة بوساطة المؤسسات الايطالية لانجاز مشروعات التنمية الانتاجية أو البرامج للقطاعات التالية :

الزراعة والصناعات الزراعية واستصلاح الأراضى والثروة السمكية .

الصناعة وبخاصة المشروعات المتوسطة الحجم ذات العائد السريع والموجهة للتصدير أو الحد من الاستيراد أو كليهما معا .

الكهرباء والنقل والمواصلات السلكية واللاسلكية .

قطاعات أخرى يتفق عليها بين الحكومتين .

٢ ـ سوف تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بابلاغ السلطات الايطالية بمشروعات التنمية أو البرامج المتعلقة بالقطاعات السـابقة والتى تتطلب تمـويلا من القرض .

وسوف تزود الطلبات المصرية بالوثائق الاقتصادية والفنية التى تسمح بتقييم مشروعات التنمية والبرامج (دراسات الجدوى ـ شروط التفضيل .... الخ) .

٣ ـ المشروعات والبرامج التى ستمول من اتفاقية القرض يجب أن يتم الاتفاق عليها بين الحكومتين حتى ٣١ ديسمبر ١٩٨٩

٤ ـ هـذا الخطاب كتب باللغات العربية والايطالية والانجليزية ولكل منها نفس الحجية وعند الاختلاف، فى التفسير يعتد بالنص الانجليزى .

وأرجـو ، أن تؤكدوا لى كتابة موافقـة حكومتكم على محتويات هـذا الخطـاب .

وتفضلوا ياصاحب السعادة بقبول أسمى آيات اعتبارى .

د. كمال أحمد الجنزورى

نائب رئيس مجلس الوزراء

ووزير التخطيط والتعاون الدولى

وزارة الخارجية

قـرار

نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية

بعـد الاطلاع على قرار السـيد رئيس الجمهورية رقم ٤١٨ لسنة ١٩٨٧ والصـادر بتاريخ ١١ أكتوبر ١٩٨٧ بشأن الموافقة على اتفـاق القرض الايطالى والخطابات الملحقـة به بمبلغ ١٥٠ مليون دولار أمريكى والموقع بالقـاهرة فى ١٧/٥/١٩٨٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية ايطاليا ؛

قـرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسـمية اتفـاق القرض الايطالى والخطابات الملحقة به بمبلغ ١٥٠ مليون دولار أمريكى والموقع بالقاهرة فى ١٧/٥/١٩٨٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية ايطاليا ، ويعمل به اعتبارا من ٢٦/٤/١٩٨٨

نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية

د. أحمد عصمت عبد المجيد